



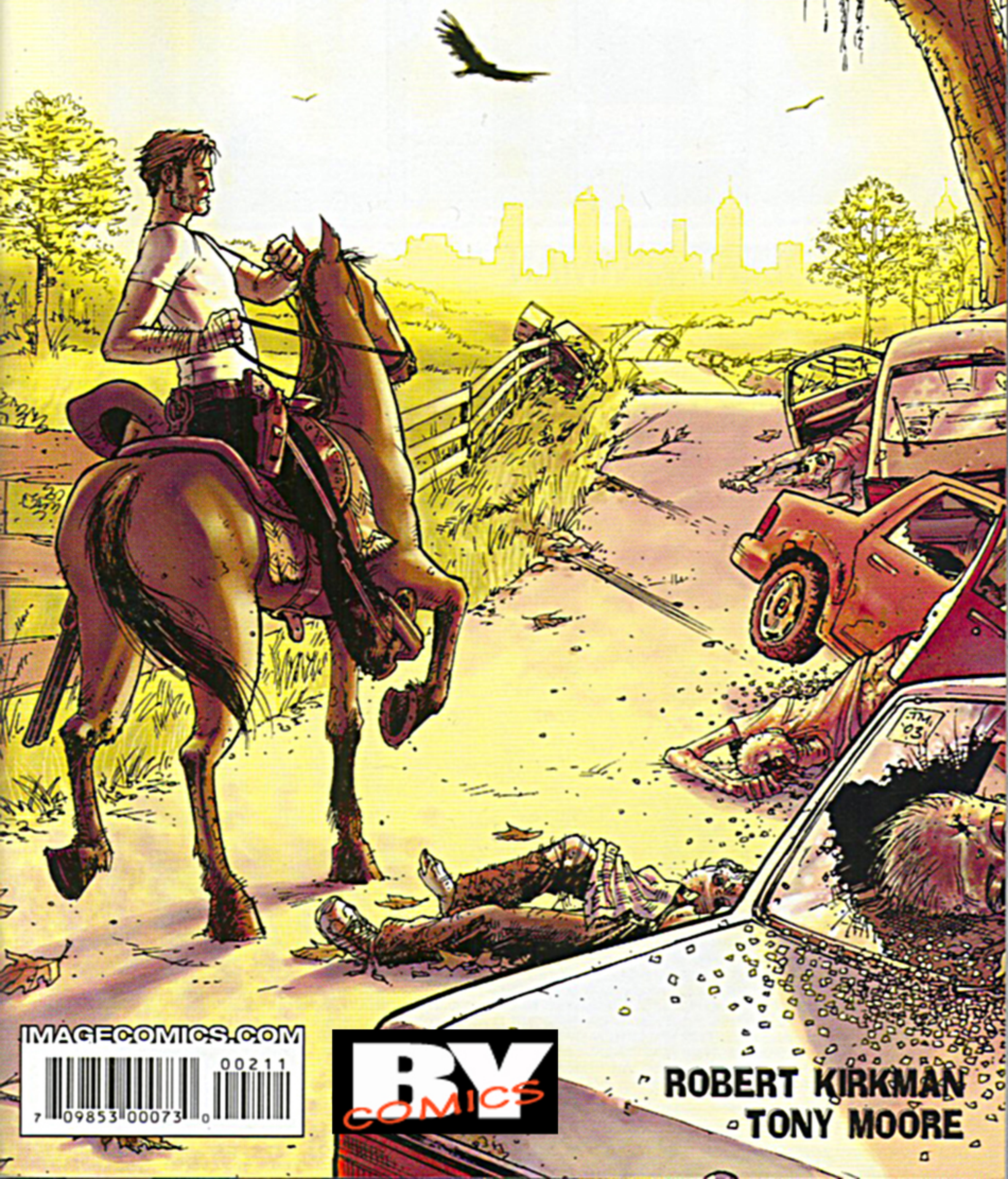
# THE WALKING DEAD

**image**

**2** NOV \$2.95  
\$4.00 CAN

**MATURE  
READERS**

**\*Хадзячыя мерцвякі**



IMAGECOMICS.COM



00211

7 09853 00073 0

**RV**  
COMICS

**ROBERT KIRKMAN  
TONY MOORE**



IMAGE COMICS PRESENTS

# THE WALKING DEAD™

РОБЕРТ КІРКМАН  
сценар

ТОНІ МУР  
мастак

ComicsBY  
пераклад

## FOR IMAGE COMICS

JIM VALENTINO  
PUBLISHER

BRETT EVANS  
ART DIRECTOR

ERIC STEPHENSON  
DIRECTOR OF MARKETING

ALLEN HUI  
WEB DEVELOPER

BRENT BRUAN  
DIRECTOR OF PRODUCTION

TIM HEGARTY  
BOOK TRADE COORDINATOR

TRACI HALE  
CONTROLLER/FOREIGN LICENSING

CINDIE ESPINOZA  
ACCOUNTING ASSISTANT

JON MALIN  
PRODUCTION ASSISTANT



WWW.IMAGECOMICS.COM

THE WALKING DEAD VOL. 1 #2.

NOVEMBER 2003. FIRST PRINTING. PUBLISHED BY IMAGE COMICS. OFFICE OF PUBLICATION: 1071 N. BATAVIA ST., SUITE A, ORANGE, CA 92867. IMAGE AND ITS LOGOS ARE © AND © 2003, IMAGE COMICS, INC. ALL RIGHTS RESERVED. THE WALKING DEAD, ITS LOGOS AND ALL RELATED CHARACTERS ARE ™ AND © 2003, ROBERT KIRKMAN. ALL RIGHTS RESERVED. THE CHARACTERS AND EVENTS PRESENTED IN THIS PUBLICATION ARE FICTIONAL. ANY SIMILARITIES TO EVENTS OR PERSONS LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTAL. WITH THE EXCEPTION OF ARTWORK USED FOR REVIEW PURPOSES, NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESSED WRITTEN PERMISSION OF THE COPYRIGHT HOLDER. PRINTED IN USA.





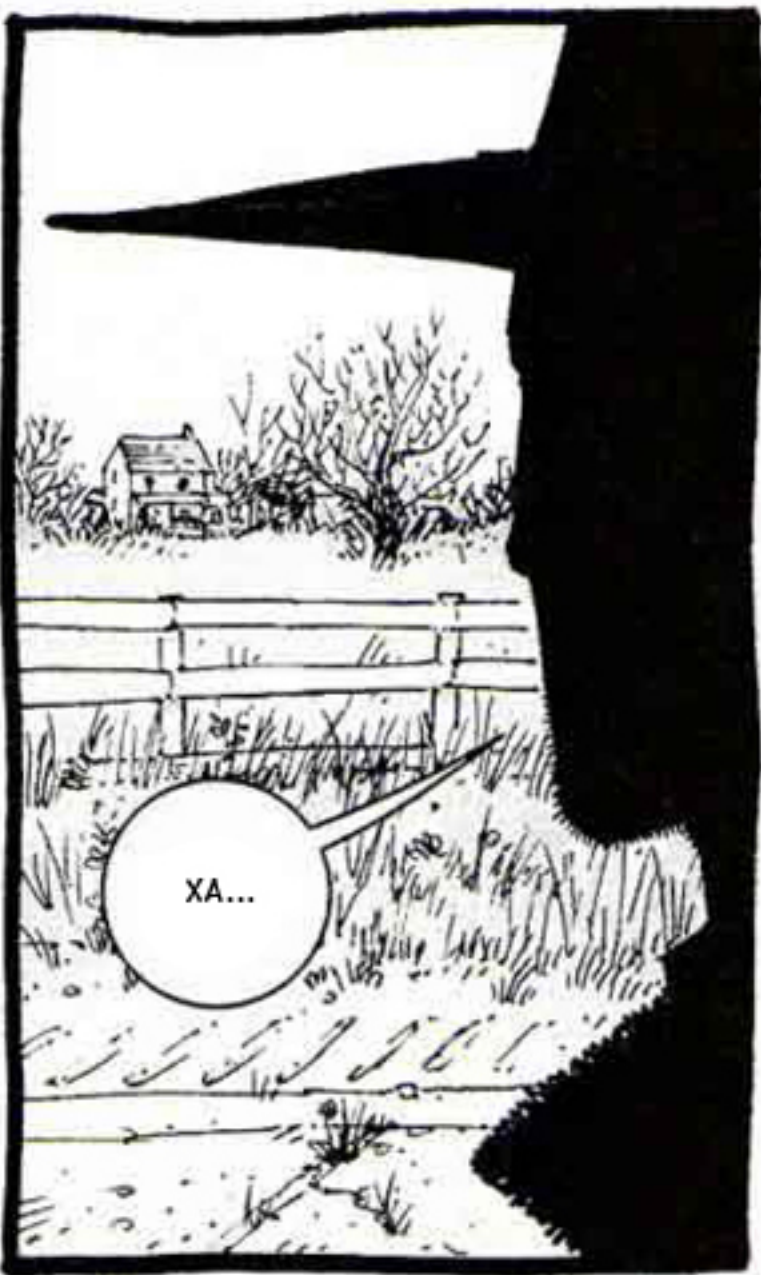




КАБ  
ЦЯБЕ  
ВОЎКІ  
З'ЕЛІ!



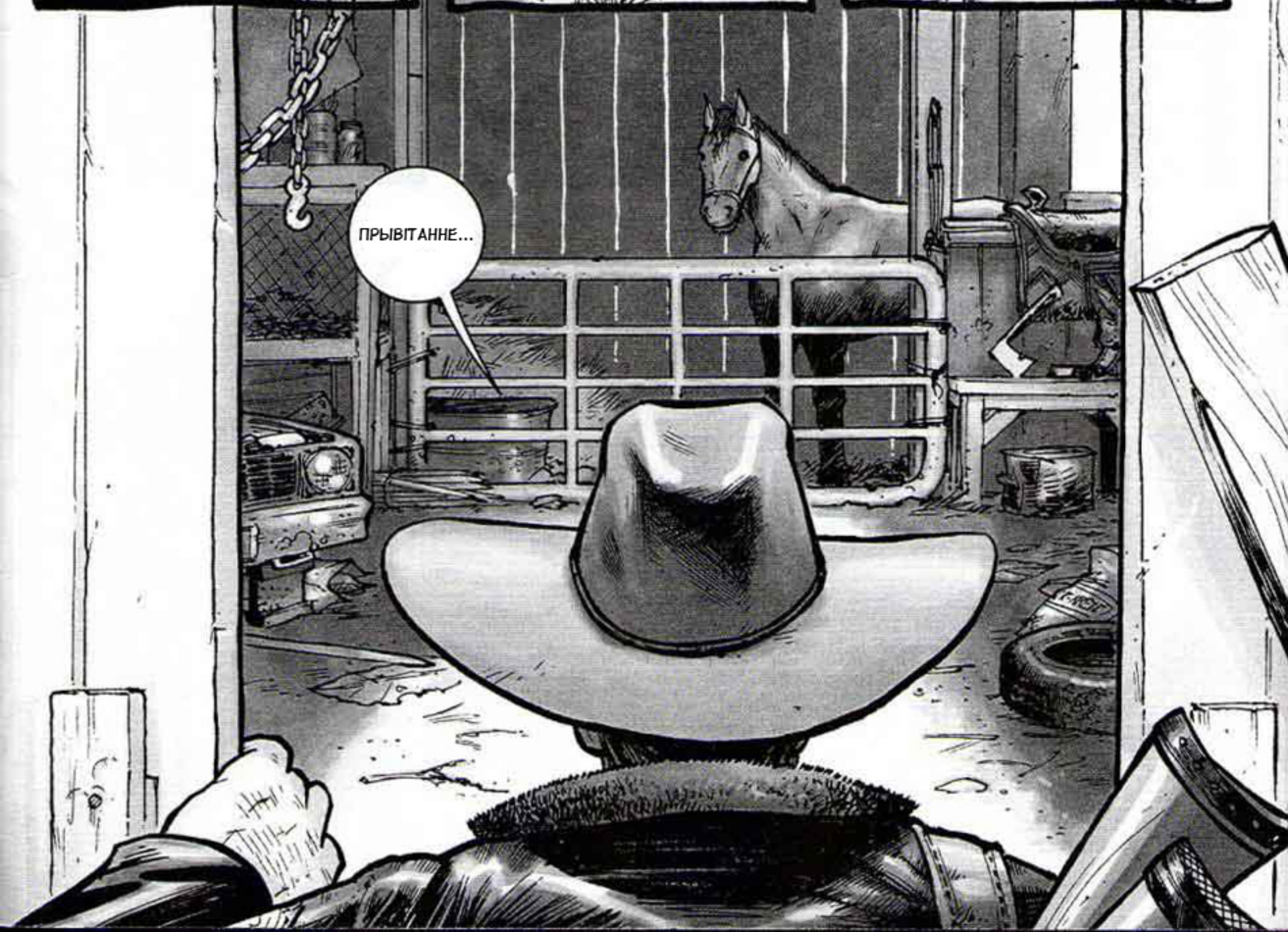




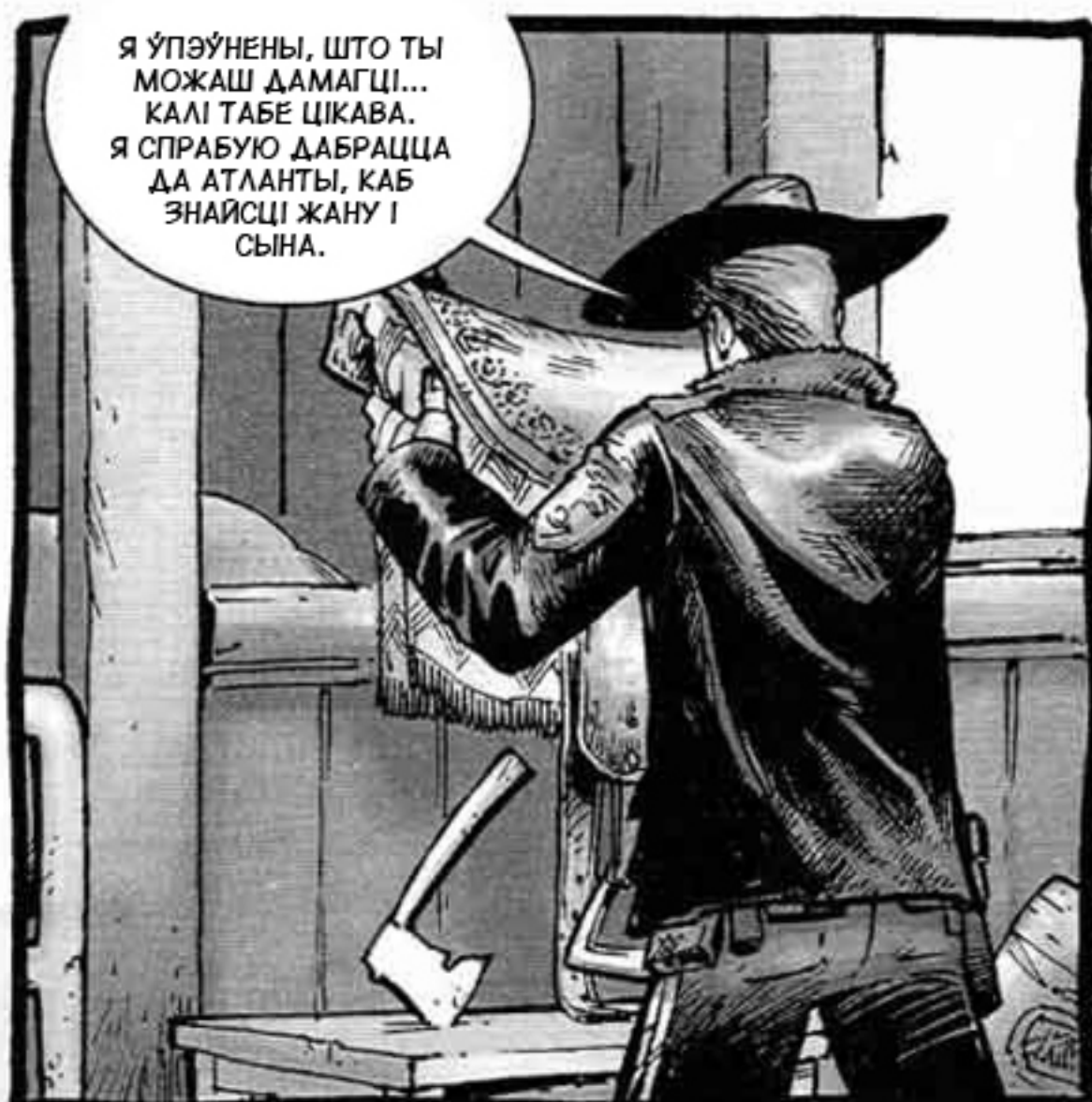




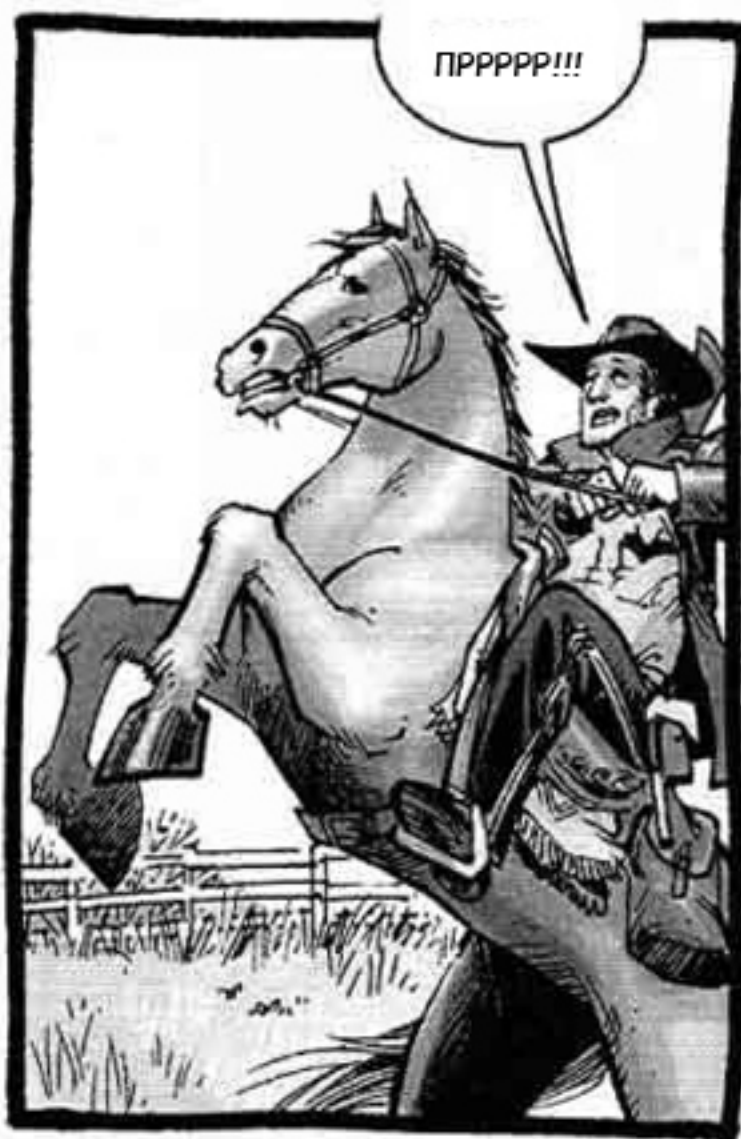
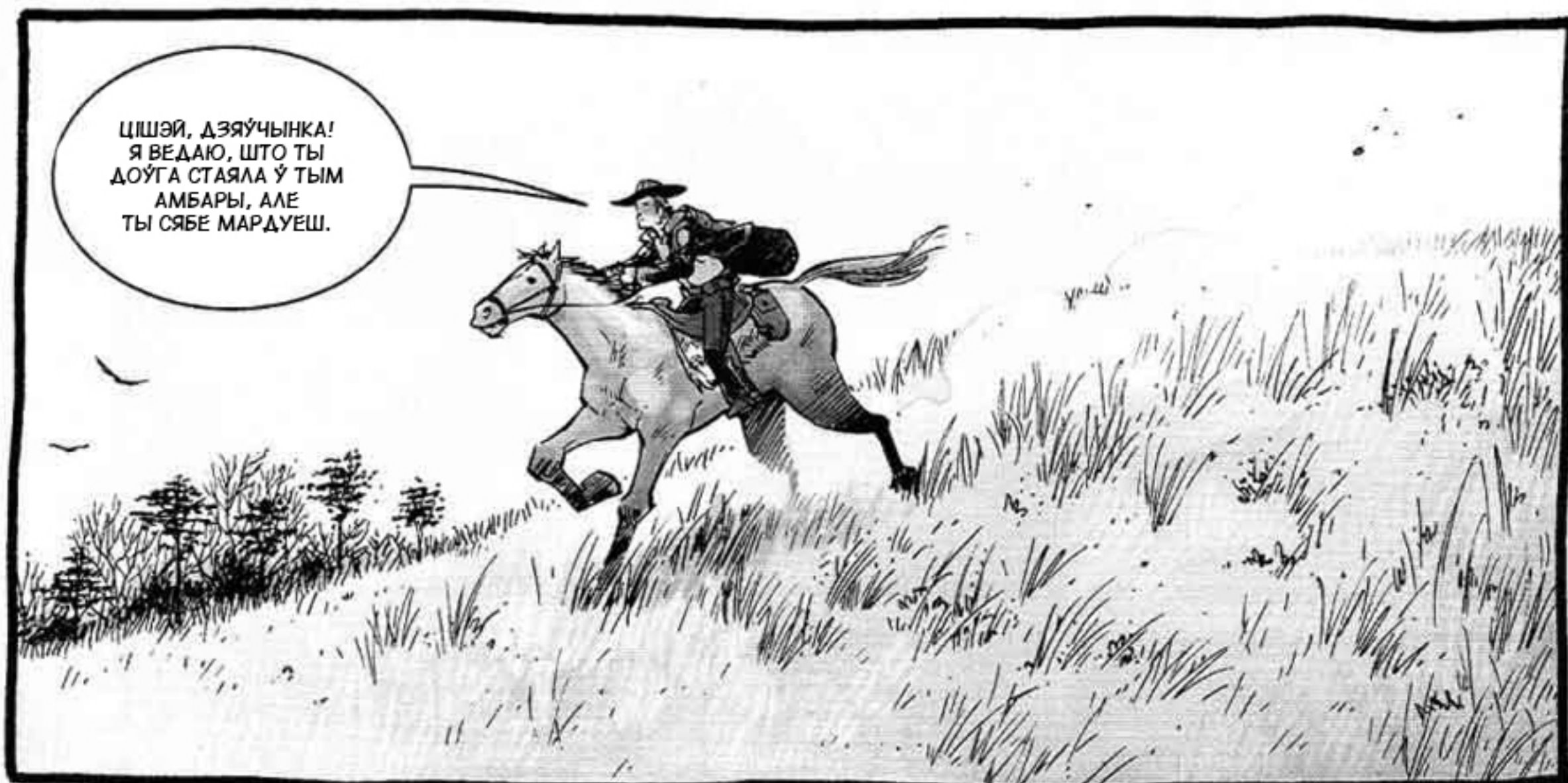














ВЕДАЕШ... ДОБРАЯ ІДЭЯ.  
РАЗМОВА АБ ШЧАСЛІВЫХ ДНЯХ  
МАЙГО ЖЫЦЦЯ ПАВІНЕН УНЕСЦІ МОЙ  
РОЗУМ АД ГЭТАЙ ДЭРМОВАЙ  
БЯЗЛАДЗІЦЫ, ЯКУЮ Я БАЧЫЎ...



ГЭТА БЫЛА МАЯ ЖАНА,  
ЛОРЫ. У ЯЕ АДЫШЛІ  
ВОДЫ... Я СКАЗАЎ  
ГІЛРОЮ, КАБ ЁН  
ПАТЭЛЕФАНАВАЎ  
ДОКТАРУ СЦІВЕНСУ,  
А САМ СХАПІЎ  
КУРТКУ І  
ПАБЕГ ДАМОЎ.

Я ПРЫВЕЗ ЯЕ Ў ШПІТАЛЬ БЕЗ  
ПРЫПЫНКАЎ. ГЭТА БЫЎ АДЗІНЫ РАЗ,  
КАЛІ Я ВЫКАРЫСТАЎ СІРЭНУ  
НА МАШЫНЕ... МЫ ЖЫЛІ  
Ў МАЛЕНЬКІМ ГАРАДКУ.

Я ТРЫМАЎ ЯЕ РУКУ  
ЎВЕСЬ ЧАС. БЫЛІ  
ПЭЎНЫЯ СКЛАДАНАСЦІ  
І ЁЙ ПРЫЙШЛОСЯ  
РАБІЦЬ КЕСАРАЎ  
ПЕРАСЕК. Я ВЕЛЬМІ  
ХВАЛЯВАЎСЯ...  
АЛЕ ЎСЁ БЫЛО  
ДОБРА.

У ТОЮ РАІІЦУ Я ТОЛЬКІ  
ПРЫЙШОЎ НА ПРАЦУ.  
СЯДЗЕЎ І ПІЎ ДРУГІ  
КУБАК КАВЫ. ГІЛРОЙ  
РАСКАЗВАЎ МНЕ ПРА  
П'ЯНКУ, ЯКАЯ БЫЛА  
Ў ІХ МІНУЛАЙ НОЧЧУ...

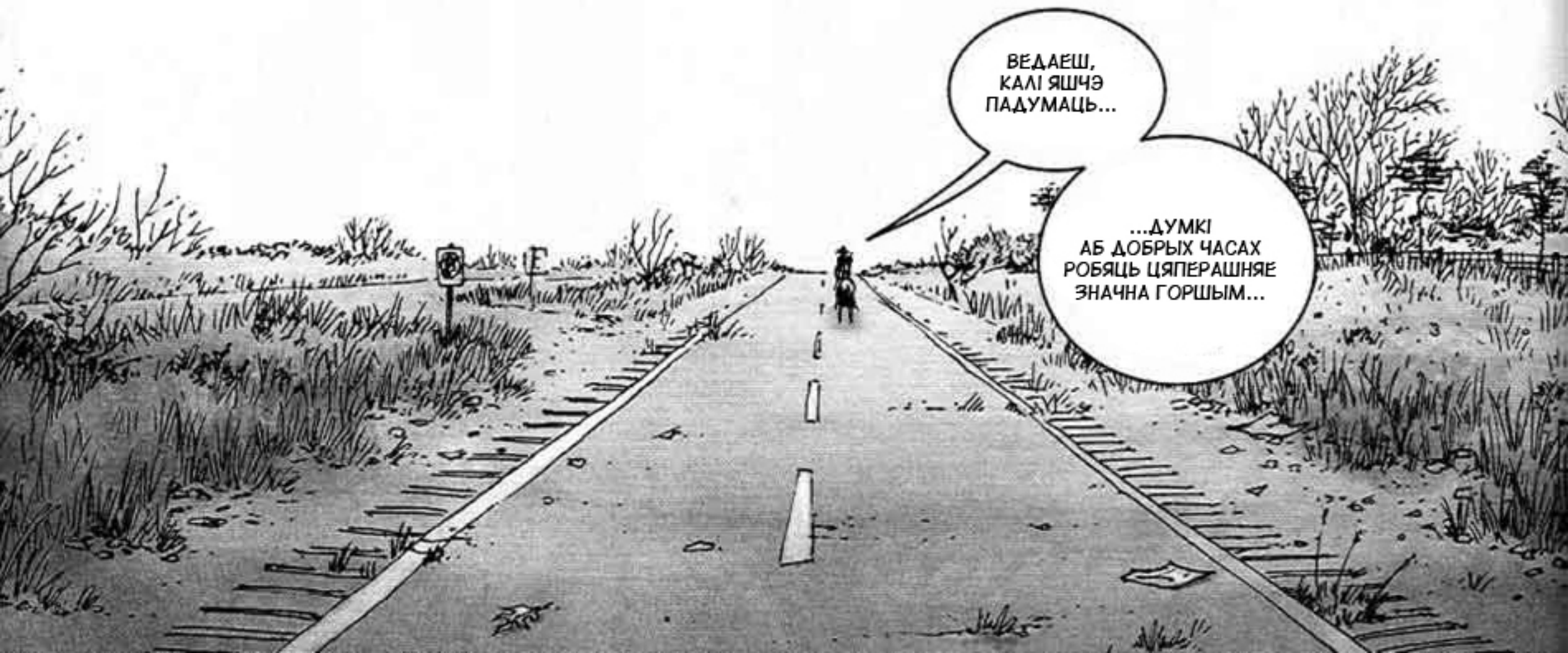
...І РАПТАМ  
ЗАЗВАНІЎ  
ТЭЛЕФОН...

...ПЕРШЫ РАЗ  
Я ЎБАЧЫЎ  
МАЛЕНЬКАГА  
КАРЛА...

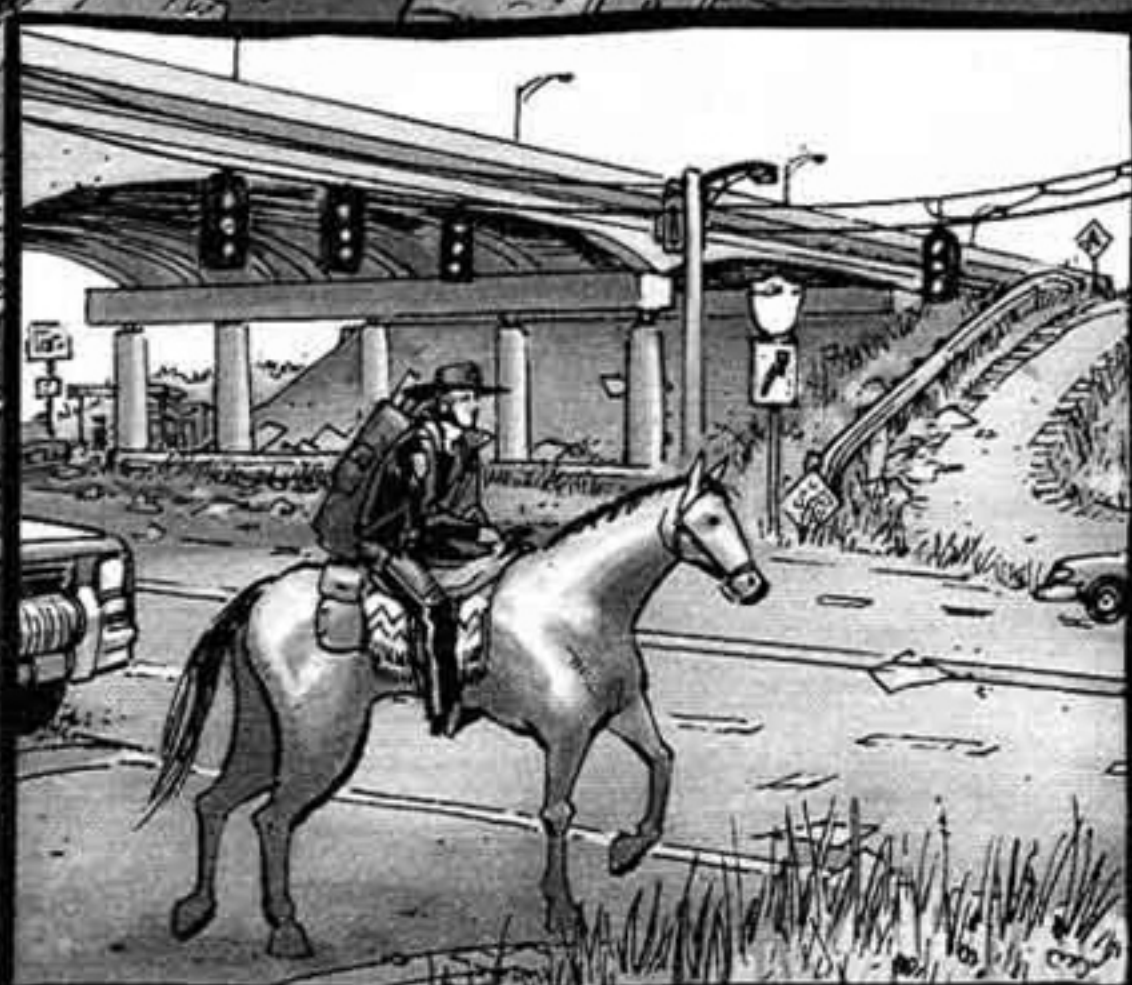
я...

ВЕДАЕШ,  
КАЛІ ЯШЧЭ  
ПАДУМАЦЬ...

...ДУМКІ  
АБ ДОБРЫХ ЧАСАХ  
РОБЯЦЬ ЦЯПЕРАШНЯЕ  
ЗНАЧНА ГОРШЫМ...











ДЭРМО.





THUMP!

















НЕ ТУРБУЙСЯ.  
ПАКУЛЬ ЯНЫ ПАДЫЙДУТ,  
МЫ БУДЗЕМ  
УЖО ДАЛЁКА.

СТОЙ  
ТУТ.



АТРЫМАЛАСЯ  
З ПЕРШАЙ  
СПРОБЫ...



НУ, МУЖЫК.  
Я СПРАБУЮ  
ЦЯБЕ  
ВЫРАТАВАЦЬ.  
ЧАГО ТЫ  
ТАРМОЗІШ?!



...ПРАБАЧ...

...ПРОСТА...  
Я НЕ БАЧЫЎ  
ІХ У ТАКОЙ  
КОЛЬКАСЦІ...





















МАЯ  
ЖАНА.

МОЙ  
СЫН.



ПРАБАЧ,  
ЦЯЖКА ТАБЕ  
БЫЛО ЎСЁ ГЭТА  
СЛУХАЦЬ...



МЫ... МЫ З КЕНТУКІ...  
КАЛІ МНЕ СКАЗАЛІ, ШТО ЛЮДЗІ  
САБІРАЛІСЯ Ў ВЯЛІКІХ ГАРАДАХ,  
Я ВЫРАШУЎ, ШТО ЖАНА  
З СЫНАМ ПАЕХАЛІ ДА ЯЕ  
БАЦЬКОЎ...  
СЮДЫ, У АТЛАНТУ...

МАБЦЫЬ ЯНЫ  
І НЕ ПАЕХАЛІ...  
Я ПРОСТА НЯ ВЕДАЮ  
ДЗЕ ІХ МОЖНА  
ЯШЧЭ ШУКАЦЬ...



НЕ ПАКІДАЙ НАДЗЕЮ...  
Я БАЧЫЎ ДАСТАТКОВА  
ЛЮДЗЕЙ, ЯКІЯ ВЫРВАЛІСЯ  
З ТАКОГО ДЭРМА...

У НАС ЁСЦЬ  
ХЛОПЕЦ У ЛАГЕРЫ  
ЁН ЗБЕГ З  
АТЛАНТЫ...



ТЫ СКАЗАЎ -  
ЛАГЕР?



ТАК...  
ТАМ МЫ ЖЫВЕМ...  
ТАМ ШМАТ ЛЮДЗЕЙ...







